



**Rode
Kruis**

Restoring Family Links Het Rode Kruis helpt!

Are you searching for your family?
The Red Cross can help!

Miyaad raadinaysaa qoyskaaga?
Laan qayrta Cas way caawin kartaa!

Vous recherchez votre famille ?
La Croix-Rouge peut vous aider !

ንስድራቤትካ ኣብ ምእላሽ ዶ ኣለኻ ድኻ?
እቲ ቐይሕ መስቀል ከትግዘካ ይኸእል እዩ!

Вы ищете свою семью?
Красный Крест может помочь!

¿Estás buscando a tu familia?
¡La Cruz Roja puede ayudarte!

هل تبحث عن أسرتك؟
يمكن للصليب الأحمر المساعدة!

آیا در جستجوی فامیل خود هستید؟
صليب سرخ میتواند کمک کند!

rodekruis.nl/restoringfamilylinks



A part of the International Red Cross and Red Crescent Movement



Bent u het contact met familie verloren?

Opsporing van en contactherstel met familieleden is een belangrijke taak van het Rode Kruis. Het Rode Kruis kan u wellicht helpen om weer in contact te komen met uw dierbaren. Waar ook ter wereld.

Opsporing en contactherstel

Oorlog, conflict, ramp, migratie of een andere humanitaire noodsituatie kan ertoe leiden dat familieleden van elkaar gescheiden raken. Dankzij onze neutraliteit krijgen wij toegang tot veel ramp- en conflictgebieden. In vrijwel ieder land is een Rode Kruis of Rode Halve Maan vereniging. Door dit internationale netwerk kunnen wij wereldwijd familieleden opsporen. Ook kunnen wij berichten naar uw familie sturen wanneer u door een ramp of conflict geen contact meer krijgt via telefoon, post of e-mail.

Persoonlijke documenten

Wanneer u tijdens (krijgs-)gevangenschap bent bezocht door een medewerker van het Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRC), dan kunnen wij mogelijk een detentieverklaring afgeven. Ook kan het Rode Kruis in een aantal landen persoonlijke documenten zoals geboorteaktes opvragen en/of doorsturen.

ONAFHANKELIJK EN VERTROUWELIJK

Het Rode Kruis werkt onafhankelijk van de overheid en andere organisaties. Onze gesprekken met u zijn (en blijven) vertrouwelijk.

COMMUNICATIE IN UW EIGEN TAAL

Het is geen probleem als u geen Engels of Nederlands spreekt. U kunt zelf een tolk meenemen of wij kunnen een tolk regelen voor uw afspraak.

ONZE HULP IS KOSTELOOS

U kunt gratis gebruik maken van onze diensten.

Wie helpen wij?

Het Rode Kruis kan u mogelijk helpen als uw verzoek voor opsporing of contactherstel met familie voldoet aan de volgende criteria:

- U verblijft in Nederland.
- U bent het contact met uw familie kwijtgeraakt door oorlog, conflict, ramp, migratie of een andere humanitaire noodsituatie.
- U wilt het contact met uw familie herstellen.
- U zoekt niet om een juridische of financiële reden contact met uw familie.

Voldoet uw verzoek niet aan onze criteria dan zullen wij u zo goed mogelijk doorverwijzen naar andere organisaties.

Hoe werken wij?

Het Rode Kruis spoort wereldwijd vele mensen op en stuurt jaarlijks duizenden Rode Kruis-berichten naar familieleden. Sinds 1992 werkt het Nederlandse Rode Kruis met speciaal opgeleide vrijwilligers op diverse locaties in het land.

Welke informatie hebben wij nodig?

Voor opsporing van familie heeft het Rode Kruis veel informatie nodig. Onze Restoring Family Links-vrijwilligers zullen onder meer vragen naar:

- Naam van uzelf en de gezochte persoon of personen
- Geboortedatum en -plaats
- Nationaliteit
- Laatste bekende adres
- Datum en omstandigheden van contactverlies

Hoe komt u in contact met ons?

Ga voor meer informatie over onze hulp naar de website van het Rode Kruis:

rodekruis.nl/restoringfamilylinks

U kunt op de website ook uw gegevens achterlaten. Een medewerker neemt dan contact met u op.

Voor informatie over internationale opsporingsactiviteiten, ga naar de website van het ICRC: www.familylinks.icrc.org. Op deze website vindt u ook ervaringen van mensen die familie hebben opgespoord.



Have you lost contact with your family?

Finding - and restoring contact with - family members is one of the important tasks carried out by the Netherlands Red Cross. The Red Cross may be able to help you get back in touch with your loved ones - wherever in the world they may be.

Finding family members and restoring family links

War, conflict, disaster, migration or other humanitarian emergencies can cause family members to become separated from one another. Our neutrality means that we are granted access to many disaster areas and conflict zones. There is a Red Cross or Red Crescent society in almost every country. This international network allows us to trace family members all over the world. If you can no longer contact your family by phone, post or e-mail because of a disaster or conflict, we can also send messages.

Personal documents

If you have been imprisoned and are visited by a member of the International Committee of the Red Cross (the ICRC), we may be able to issue a certificate of detention. In addition, in a number of countries the Red Cross can request and/or forward personal documents such as birth certificates.

INDEPENDENT AND CONFIDENTIAL

The Red Cross works independently of governments and other organisations. In other words, our conversations with you are (and remain) confidential.

COMMUNICATION IN YOUR OWN LANGUAGE

It is not a problem if you do not speak English or Dutch. You can either bring your own interpreter with you, or we can provide an interpreter for your appointment.

OUR HELP WON'T COST YOU ANYTHING

You can use our services free of charge.

Who can we help

The Red Cross may be able to help you if you haven't been able to contact your family yourself and the following applies:

- You reside in the Netherlands.
- You have lost contact with your family due to a war, conflict, disaster, migration or other humanitarian emergency.
- You want to restore contact with your family.
- You are not looking for your family for legal or financial reasons.

If your request does not comply with our criteria, we will refer you to other organisations wherever possible.

How we work

The Red Cross traces many people all over the world and sends thousands of Red Cross messages to family members each year. Since 1992, the Netherlands Red Cross has been working with specially trained volunteers at a number of locations throughout the country.

The information we need from you

Voor opsporing van familie heeft het The Red Cross needs a lot of information to trace family members. Our Restoring Family Links volunteers will ask you to provide (among other things) the following information:

- Your name and the name of the person or persons you are trying to find
- Date and place of birth
- Nationality
- Last known address
- Date and circumstances of the loss of contact

How to get help

For more information about the help we can provide, please visit the Netherlands Red Cross website at:

rodekruis.nl/restoringfamilylinks

You can also use the above website to leave your contact information. One of our staff members will get in touch with you.

For more information on our international tracing activities, please go to the ICRC website at: www.familylinks.icrc.org. Here you can also read about the experiences of people who have successfully traced family members.



Miyaad xidhiidhkii qoyskaaga wayday?

Helida - iyo soo celinta xidhiidhka - xubnaha qoyska waa mid ka mid ah hawlaha ugu muhiimsan, oo ay fuliso Laanqayrta Cas ee Nederlaan. Laan qayrta Cas waxay awood u yeelan karaan inay kaa caawiyaan inaad ku soo noqon karto addoo la xidhiidhaya kuwa aad jeclayd -meel kasta oo adduunka ah oo ay joogi karaan.

Helida xubnaha qoyska iyo soo celinta xidhiidhada qoyska

Dagaalka, khilaafka, masiibada, socdaalka ama gurmadyada kale ee aadaminimada ay sababi karaan xubnaha qoysku inay midba ka kale ka maqnaado. Dhex-dhexaadnimadeena macnaheedu waxa weeye in naloo ogaalo gaadhida aagaga badan ee masiibooyinka iyo aagaga khilaafka. Waxaa jira Laan qayrta Cas ama bulshadda Bisha Cas ugu badnaan wadan kasta. Shabakada caalamiga ah waxay noo oggolaataa inaan raad raacno xubnaha qoyska ee adduunka oo dhan. Haddii aanad in dheeraad ah kala xidhiidhin qoyskaaga

telefoon ahaan, boostada ama iimaylka sababtoo ah masiibada ama khilaafka, waxaan sidoo kale u diri karnaa fariimo.

Dhokumentiga gaarka ah

Haddii lagu xidhay oo ku soo booqdeen xubinta Guddida Caalamiga ah ee Laan qayrta Cas (ICRC), waxaan awood u yeelan karnaa inaan bixino shahaadada xidhida. Intaa waxa dheer, tiro wadamada ah Laan qayrta Cas waxay codsan kartaa iyo/ama gudbin gartaa dhokumentiga gaarka ah sida shahaadooyinka dhalashadda.

MADAX BANAAN OO QARSOODI AH

Laan qayrta Cas waxay si madax banaan ula shaqaysaa dowladdaha iyo ururada kale. si kale haddii loo dhigo, wada sheekaysigaya aan kula lahayn adiga waa (oo waxay ahaanaysaa) qarsoodi.

WADA XIDHIIDHKA LUQADDAADA GURIGA

Maaha dhibaato haddii aanad ku hadlin Ingiriisi ama Dhajka. Waxaad miduun keeni kartaa turjubaankaaga, ama waxaanu ku siin karnaa turjubaan ballankaaga.

CAAWIMADAYADU WAX KHARASH AH KUGU TEGIMAYSO

Waxaad u isticmaali kartaa adeegyadayada bilaash.

Kuma ayaan caawin karnaa

Laan qayrta Cas waxay awood u lahaan kartaa inay ku caawiso haddii aanad awood u lahayn inaad la xidhiidho qoyskaaga laftaada iyo inta soo socota ayaa la xidhiidha:

- Waxaad degen tahay Nederlaan.
- Waxaad wayday xidhiidhka qoyskaaga iyaddoo ay sababtay dagaal, khilaaf, masiibo, socdaalka ama gurmada kale ee aadaminimada .
- Waxaad doonaysaa inaad soo celiso xidhiidhka qoyskaaga.
- Uma raadinaysid qoyskaaga asbaabo sharci ama dhaqaale.

Haddii codsigaaga aanu u hogaansamin qiimayntayada, waxaanu kuu gudbin doonaa ururada kale meel kasta oo suuragal ah.

Sida aanu u shaqayno

Laan qayrta Cas waxay raad raacdaa ama raadisaa dadka dhammaan adduunka guud kiisa oo waxay u dirtaa kuman yaal fariimaha Laan qayrta Cas ah xubanaha qoysaska sanad kasta. Laga bilaabo 1992, Laan qayrta Cas ee Nederlaan waxay la shaqaynaysay mutadawiciinta sida gaarka ah u tababaran tiro goobo ah wadanka oo dhan.

Macluumaadka aanu adiga kaaga baahanay

Laan qayrta Cas waxay u baahan tahay macluumaad badan si loo raadiyo xubnaha qoyskaaga. Mutadawiciintayada Soo celinta Xidhiidhaha Qoyska waxay ku waydiin doonaa inaad bixiso (marka lagu daro waxyaabaha kale) macluumaadka soo socda:

- Magacaaga iyo magaca qorka ama dadka aad isku deyaayo inaad hesho
- Taariikhda iyo meesha dhalashada
- Dhalashada
- Cinwaanka u dambeeya ee la garanayo
- Taariikhda iyo duruufaha waayida xidhiidhka

Sida loo helo caawimada

Macluumaadka dheeraadka ah ee ku saabsan caawimada aanu bixin karno, fadlan booqo websaydka Laan qayrta Cas ee Nederlaan. rodekruis.nl/restoringfamilylinks

Waxaad sidoo kale isticmaali kartaa websaydka sare si aad uga tagto macluumaadkaaga xidhiidhka. Mid ka mid ah xubnaha-yaga shaqaalaha waa uu kula soo xidhiidhi donaa adiga.

Macluumaadka dheeraadka ah ee hawlaha-yaga raad raaca caalamiga, fadlan booqo websaydka ICRC bogga:

www.familylinks.icrc.org.

Halkan waxaad sidoo kale akhriyi kartaa wax ku saabsan waayo aragnimada dadka si guul leh u raad raacau xubnaha qoyskooda.



Avez-vous perdu contact avec votre famille ?

Retrouver (et reprendre contact avec) les membres de la famille est l'une des tâches les plus importantes de la Croix-Rouge néerlandaise. La Croix-Rouge peut vous aider à reprendre contact avec vos proches, où qu'ils soient dans le monde.

Retrouver des membres de la famille et restaurer les liens familiaux

Les guerres, les conflits, les catastrophes, les mouvements migratoires ou d'autres urgences humanitaires peuvent séparer les membres d'une même famille. En raison de notre neutralité, nous pouvons accéder à beaucoup de régions sinistrées et de zones de conflit. Presque chaque pays abrite une antenne locale de la Croix-Rouge ou du Croissant-Rouge. Ce réseau international nous permet de localiser des membres d'une même famille partout dans le monde. Si vous n'arrivez plus à contacter votre famille

par téléphone, par courrier ou par courriel en raison d'une catastrophe ou d'un conflit, nous pouvons également envoyer des messages.

Documents personnels

Si vous avez été emprisonné et que vous avez reçu la visite d'un membre du Comité international de la Croix-Rouge (le CICR), nous pouvons être en mesure d'émettre un certificat de détention. De plus, la Croix-Rouge peut, dans plusieurs pays, demander et/ou transmettre des documents personnels comme des certificats de naissance.

INDÉPENDANT ET CONFIDENTIEL

Het Rode Kruis werkt onafhankelijk van de overheid en andere organisaties. Onze gesprekken met u zijn (en blijven) vertrouwelijk.

COMMUNICATION DANS VOTRE PROPRE LANGUE

Le travail de la Croix-Rouge est indépendant des gouvernements et d'autres organisations. En d'autres termes, nos conversations avec vous sont (et restent) confidentielles.

NOTRE AIDE NE VOUS COÛTERA RIEN

Vous pouvez recourir gratuitement à nos services.

Qui pouvons-nous aider

La Croix-Rouge peut être en mesure de vous aider si vous n'avez pas pu contacter vous-même votre famille et si les conditions suivantes s'appliquent :

- Vous résidez aux Pays-Bas.
- Vous avez perdu contact avec votre famille en raison d'une guerre, d'un conflit, d'une catastrophe, de mouvements migratoires ou d'une autre urgence humanitaire.
- Vous souhaitez reprendre contact avec votre famille.
- La recherche de votre famille n'est pas motivée par des raisons juridiques ou financières.

Si votre recherche ne répond pas à nos critères, nous vous renverrons à d'autres organisations dans la mesure du possible.

Comment travaillons-nous

La Croix-Rouge localise beaucoup de personnes dans le monde entier et envoie des milliers de messages Croix-Rouge à des membres de la famille chaque année. Depuis 1992, la Croix-Rouge néerlandaise travaille avec des volontaires spécialement formés dans plusieurs endroits du pays.

Informations à fournir

Pour localiser des membres de votre famille, la Croix-Rouge a besoin de beaucoup d'informations. Les volontaires de notre initiative Rétablissement des liens familiaux vous demanderont de fournir (entre autres) les informations suivantes :

- votre nom et celui de la personne que vous recherchez
- date et lieu de naissance
- nationalité
- dernière adresse connue
- date et circonstances de la perte de contact.

Comment obtenir de l'aide

Pour obtenir plus d'informations sur l'aide que nous pouvons apporter, visitez le site Internet de la Croix-Rouge néerlandaise à l'adresse :

rodekruis.nl/restoringfamilylinks

Vous pouvez également renseigner vos coordonnées sur le site Internet ci-dessus. Un de nos membres vous contactera.

Pour davantage d'informations sur nos activités de localisation à l'international, consultez le site Internet du CICR à l'adresse : www.familylinks.icrc.org. Sur ce site Internet, vous trouverez également des témoignages de personnes qui ont réussi à retrouver des membres de leur famille.



ምስ ስድራቤትካ መራኸቢ ዶ ጠፊኡካ አሎ ?

ምድላይን - ከምኡውን እንደገና ምምላስ ምስ አባላት ቤተሰብ ካብ መንጎ ቀይሕ መስቀል Netherlands ዘካይዶም ስራሕቲ እቲ ሓደ እዩ። እቲ ቀይሕ መስቀል ምስቶም ፍትዋት ስድራቤትካ ብሓንሳብ እንደገና ንምርኻብ ሓገዝ ክገብሩ እዩ - ኣብ ዝኾነ ኩርናዕ ዓለም ክሳብ ዝሃለዉ።

ናይ ቤተሰብ አባላት ምድላይ ከምኡውን ምስ ናይ ቤተሰብ ዝምድናታት መሊሱ መራኸቢ

ውግእ፣ ግጭት፣ ሓደጋ፣ ስደት ወይ ከአ ካልኣት ሰብአዊ ህጹጽ ረዲኤት ዝኣመሰሉ ኩነታት ናይ ቤተሰብ አባላት ነንሕድ ሕጹ ክፈላለ ኪገብር ይኽእል። ናትና ገለልተኛ ማለት ኣብ ብዙሕ ሓደጋ ከምኡውን ግጭት ዘለዎም ከባቢታት መእተዊ ምሃብ ማለት እዩ። ደርጋ ኣብ ኩሉ ሃገር ምባል ይከኣል ናይ ቀይሕ መስቀል ወይ ከአ ቀይሕ ወርሒ ማሕበረሰብም ኣሎ እዩ። እዚ ዓለምለኸዊ መርበብ እዚ ኣብ ዙርያ ዓለም ዘለዉ ናይ ቤተሰብ አባላት ንምክትታል ዝሕግዝ እዩ። ብሓደጋ ወይ ከአ ብግጭት ምኽንያት ቤተሰብካ፡

ብተሌፎን ፣ ምልክታ ወይ ከአ ኢ-ሜይል ክሳብ ሕጂ ክትራኸቡ ተዘይከኣሉ፣ ንሕና መልእክትታት ምልኣኽ ንኽእል ኢና።

ግላዊ ሰነዳት

እንተድኣ ተአሲርካ ነይርካ ከምኡውን ብናይ ዓለም ለኸ ቀይሕ መስቀል ሽማግሌ (እቲ ICRC) አባል ዝኾነ ብጽሖ ተገይሩካ ነይሩ ፣ ንሕና መርግጽ ምስክር ወረቓት ምሃብ ክንኽእል ንኸውን ኢና። ብተወሳኺ፣ ኣብ ብዙሓት ሃገራት ቀይሕ መስቀል ከም ናይ ልደት ምስክር ወረቓቕቲ ዝበሉ ወልቃዊ ዝኾኑ ሰነዳት ምሕታት ከምኡውን / ወይ ከአ ምምሕልላና ይኽእል እዩ።

ናጻ ከምኡውን ምስጢራዊ

እቲ ቀይሕ መስቀል ካብ መንግስቲ ከምኡውን ካልኣት ትካላት ናጻ ኮይነ ዝሰርሕ እዩ። ብኸልእ አዘራርባ፣ ንሕና ምሳኻ ብሓንሳብ እንገብሮ ዝርርብ (ከምኡውን ዝጸንሑ) ምስጢራዊ ኮይኖም እዮም።

ሓሳብ ምልወዋጥ ብቋንቋኻ እዩ

እንግሊዝኛ ወይ ከአ Dutch ምዝራብ ዘይትኽእል እንተኾይንካ እዉን ጸገም ኣይኮነን። ንስኻ ባዕሊኻ ተርጓሚ ሓዝካ ምምጻእ ትኽእል ኢኻ ወይ ከአ ንሕና ነቲ ናይ ቐጻደኻ መዓልቲ ዝኸዉን ተርጓሚ ክነቕርበልካ ንኽእል ኢና።

እቲ ንሕና ንገብረልኹም ሓገዝ ወልሓንቲ ነገር ወጻኢ ኣይሓተኩምን እዩ እቲ ናትና ኣገልግሎት ብናጻ ምጥቃም ትኽእሉ ኢኹም።

ንሕና ንመን ኢና ንሕግዝ ንኽእል

ንሰኹም ብርእሰኹም ቤተሰብኹም ንምዝርራብ ተዘይክእኩም እቲ ናይ ቀይሕ መስቀል ክሕግዘኩም ይኽእል። ከምኡውን ዝሰጠ ተግባራዊ ክኸውን ኢዩ።

ኣብ ዉሽጢ Netherlands እትነብሩ ።{

- ብውግእ፡ ግጭት፡ ሓደጋ፡ ስደት ወይ ክኣ ካልእ ሰብአዊ ህጹጽ ሓገዝ ምኽንያት ምስ ቤተሰብካ ብሓንጎብ ምርኻብ ተቋሪጽኩም
- ምስ ቤተሰብካ ብሓንጎብ ንምትእስሳር እንደገና ምርኻብ ደሊኹም።
- ንቤተሰብ ሕጋዊ ወይ ክኣ ናይ ገንዘብ ምኽንያት ኣይኮነን እትደልዮም ዘለኻ።

እንተድኣ ናትካ ሕቶ ምስቶም ናትና ረጅሒታት ዘይቃደው ኮይኑ፡ ንሕና ክንዲዝተኽእለና መጠን ናብ ካልእ ትካል ክነመሓላሊፈካ ንኽእል ኢና።

ከመይ ኢና ንሰርሕ

እቲ ቀይሕ መስቀል ኣብ ዙርያ ዓለም ዘለዉ ብዙሕ ሰባት ብምክትታል በቢ ዓመቱ በሽሓት ዝቁጸሩ ናይ ቀይሕ መስቀል መልእክትታት ንቤተሰብ ኣባላት ይልእኹ። ካብ 1992 ጀሚሩ፡ እቲ ናይ Netherlands ቀይሕ መስቀል ኣብታ ሃገር ኣብ ብዙሕ ክባቢታት ብፍሉይ ስልጠና ብዝተዓለሙ ሰብ ሰናይ ድሌት እናሰርሐ እዩ ዝርከብ።

ንሕና ካባኻ እንደልዮ ሓበሬታ

እቲ ቀይሕ መስቀል ናይ ቤተሰብ ኣባላት ንምክትታል ብዙሕ ሓበሬታ የድልዮ እዩ። እቶም ናትና ናብ ስድራ ቤት ዳግም ንምምላስ ፍቓደኛ ዝኾኑ ሰራሕተኛታት ነዞም ዝሰጡ ሓበሬታታት (ነዞም ዝሰጡ ነገራት ካብኣቶም) ክሓቱኻ እዮም

- ናይካ ከምኡውን ናይቲ ወይከኣ ናይቶም እትደልዮም ሰባት ሽም
- ዝተወለድካሉ መዓልቲ ከምኡውን ቦታ
- ዜግነት
- ናይ መጨረሻታ ፍሉጥ ኣድራሻ
- ርክብ ዝተጀረጸሉ መዓልቲ ከምኡውን ኩነታት ናይቲ ዝጠፈኡ።

ሓገዝ ከመይ ምርካብ ይክኣል ?

ብዛዕባ ንዓኻ ክንሂቦ እንኽእል ሓገዝ ዝምልከት ተወሳኺ ሓበሬታ ንምርካብ በጃኻ ነቲ Netherlands ቀይሕ መስቀል መርበብ ሓበሬታ ኅብንዮ ኢኻ ብ፡

rodekruis.nl/restoringfamilylinks

ንዓኻ ኣብዚ ድሕረ-ገጽ መራኽቢ ሓበሬታ ንምግዳፍ እቲ ኣብ ላዕሊ ዘሎ ድሕረ-ገጽ እዉን ምጥቃም ትኽእል ኢኻ። ካብቶም ሰራሕተኛታትና እቲ ሓደ ምሳኻ ክራኽብ እዩ

ስለእቲ ዓለምለኻዊ ናይ ክትትል ተግባርና ተወሳኺ ሓበሬታ ንምርካብ በጃኻ ናይ ICRC ድሕረ-ገጽ ናብ ዝኾነ ኪድ ብ፡ www.familylinks.icrc.org። ኣብእዚ ብተወሳኺ ናይ ቤተሰብ ኣባላት ብዕወጥ ኩነታት ናይ ዝረኽቡ ሰባት ተመኩሮታት ኣብዚ ምንባብ ትኽእል።



Вы потеряли связь со своей семьей?

Поиск и восстановление контактов с членами семьи является одной из важных задач, выполняемых Красным Крестом Нидерландов. Красный Крест может помочь вам связаться с близкими, где бы они ни находились.

Поиск членов семей и восстановление семейных связей

Война, конфликт, катастрофа, миграция или другие чрезвычайные гуманитарные ситуации могут привести к разлуке членов семей. Наш нейтралитет означает, что нам предоставлен доступ ко многим районам бедствий и зон конфликтов. Общество Красного Креста или Красного Полумесяца существует почти в каждой стране. Эта международная сеть позволяет нам искать членов семей по всему миру. Если вы больше не можете связаться со своей семьей по телефону, почте или

электронной почте из-за бедствия или конфликта, мы также можем отправлять сообщения.

Личные документы

Если вас заключили в тюрьму и вас посещает член Международного комитета Красного Креста (МККК), мы можем выдать справку о задержании. Кроме того, в ряде стран Красный Крест может запрашивать и/или пересылать личные документы, такие как свидетельства о рождении.

НЕЗАВИСИМОСТЬ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Красный Крест работает независимо от правительств и других организаций. Другими словами, наши беседы с вами есть (и остаются) конфиденциальными.

ОБЩЕНИЕ НА ВАШЕМ РОДНОМ ЯЗЫКЕ

Не проблема, если вы не говорите по-английски или по-голландски. Вы можете либо взять с собой своего собственного переводчика, либо мы можем предоставить переводчика для встречи с вами.

НАША ПОМОЩЬ НЕ БУДЕТ СТОИТЬ ВАМ НИЧЕГО

Вы можете пользоваться нашими услугами бесплатно.

Кому мы можем помочь

Красный Крест, возможно, сможет вам помочь, если вы не смогли связаться со своей семьей самостоятельно и выполняются следующие условия:

- Вы проживаете в Нидерландах.
- Вы потеряли связь со своей семьей из-за войны, конфликта, стихийного бедствия, миграции или другой чрезвычайной гуманитарной ситуации.
- Вы хотите восстановить контакт со своей семьей.
- Вы ищете свою семью не по юридическим или финансовым причинам.

Если ваш запрос не соответствует нашим критериям, мы по возможности направим вас в другие организации.

Как мы работаем

Красный Крест отслеживает множество людей по всему миру и ежегодно отправляет тысячи посланий Красного Креста членам семей. С 1992 года

Красный Крест Нидерландов работает со специально обученными добровольцами во многих местах по всей стране.

Информация, которая нам нужна от вас

Чтобы найти членов вашей семьи, Красному Кресту необходимо большое количество информации. Наши добровольцы, работающие над восстановлением семейных связей, попросят вас предоставить (среди прочего) следующую информацию:

- Ваше имя и имя человека или лиц, которых вы пытаетесь найти
- Дата и место рождения
- Национальность
- Последний известный адрес
- Дата и обстоятельства потери связи.

Как получить помощь

Для получения дополнительной информации о помощи, которую мы можем предоставить, посетите веб-сайт Красного Креста Нидерландов по адресу: rodekruis.nl/restoringfamilylinks

Вы также можете использовать вышеуказанный веб-сайт, чтобы оставить свою контактную информацию. Один из наших сотрудников свяжется с вами.

Для получения дополнительной информации о нашей международной деятельности по отслеживанию посетите веб-сайт МККК по адресу: www.familylinks.icrc.org. Здесь вы также можете прочитать истории людей, которые успешно разыскали членов семьи.



¿Has perdido el contacto con tu familia?

Encontrar a los miembros de tu familia —y restablecer el contacto con ellos— es una de las tareas más importantes que realiza la Cruz Roja de los Países Bajos. La Cruz Roja también puede ayudarte a contactar con tus seres queridos, independientemente de la parte del mundo en la que se encuentren.

Encontrar a los miembros de tu familia y restablecer el contacto entre familiares

La guerra, los conflictos, los desastres, la migración u otras emergencias humanitarias pueden separar a los miembros de las familias. Nuestra neutralidad hace que tengamos acceso a muchas zonas de desastre y de conflicto. En casi todos los países hay una sociedad de la Cruz Roja o de la Media Luna Roja. Esta red internacional nos permite localizar a familiares en todo el mundo. Si no puedes comunicarte con tu familia por

teléfono o por correo postal o electrónico debido a un desastre o conflicto, también podemos enviar mensajes.

Documentos personales

Si te han encarcelado y recibes la visita de un miembro del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), es posible que podamos emitir un certificado de detención. Además, la Cruz Roja puede solicitar o enviar en diferentes países documentos personales como certificados de nacimiento.

INDEPENDENCIA Y CONFIDENCIALIDAD

La Cruz Roja trabaja con independencia de los gobiernos y de otras organizaciones. En otras palabras, las conversaciones que tengamos contigo son (y serán) confidenciales.

COMUNICACIÓN EN TU PROPIO IDIOMA

No pasa nada si no hablas inglés u holandés. Puedes traer a tu propio intérprete o podemos ofrecerte un intérprete para tu cita.

NUESTRA AYUDA NO TE COSTARÁ NADA

Puedes utilizar nuestros servicios de forma gratuita.

A quién podemos ayudar

La Cruz Roja puede ayudarte si no has podido ponerte en contacto con tu familia y si se cumple lo siguiente:

- Resides en los Países Bajos.
- Has perdido el contacto con tu familia debido a la guerra, a un conflicto, a un desastre, a la migración o a otras emergencias humanitarias.
- Quieres restablecer el contacto con tu familia.
- No buscas a tu familia por motivos legales ni económicos.

Si tu solicitud no cumple nuestros criterios, te remitiremos a otras organizaciones siempre que sea posible.

Cómo trabajamos

La Cruz Roja localiza a muchas personas en todo el mundo y cada año envía miles de mensajes de la Cruz Roja a familiares. Desde 1992, la Cruz Roja de los Países Bajos ha estado trabajando en diversos lugares del país con voluntarios que han recibido una formación especial.



La información que necesitamos sobre ti

La Cruz Roja necesita mucha información para localizar a familiares. Nuestros voluntarios para el Restablecimiento del contacto entre familiares te pedirán, entre otras cosas, que les facilites la siguiente información:

- Tu nombre y el nombre de la persona o personas a las que estás buscando
- Fecha y lugar de nacimiento
- Nacionalidad
- Última dirección conocida
- Fecha y circunstancias de la pérdida de contacto

Cómo obtener ayuda

Para obtener más información sobre la ayuda que podemos ofrecer, visita el sitio web de la Cruz Roja de los Países Bajos: rodekruis.nl/restoringfamilylinks

También puedes entrar en dicha web para dejar tus datos de contacto. Uno de los miembros de nuestro equipo se pondrá en contacto contigo.

Para obtener más información sobre nuestras actividades de localización internacional, visita la web del CICR: www.familylinks.icrc.org. Aquí también podrás leer las experiencias de algunas personas que han logrado localizar a sus familiares.



هل فقدت الاتصال بأسرتك؟

إن العثور على أفراد الأسرة - واستعادة الاتصال بهم - إحدى أهم المهمات التي يتولاها الصليب الأحمر بهولندا. قد يتمكن الصليب الأحمر من مساعدتك على استعادة التواصل مع أحبائك - أيًا كان مكانهم.

العثور على أفراد الأسرة واستعادة روابط الأسرة

يمكن أن تؤدي الحروب أو الصراعات أو الكوارث أو الهجرة أو حالات الطوارئ الإنسانية الأخرى إلى انفصال أفراد الأسرة بعضهم عن البعض. وتعني حياديتنا أننا وسيلة مضمونة لإمكانية الوصول إلى العديد من مناطق الكوارث ونطاقات الصراعات. فيوجد جمعية صليب أحمر أو هلال أحمر في جميع الدول تقريبًا. تتيح لنا هذه الشبكة الدولية تتبع أفراد الأسرة في جميع أنحاء العالم. إذا لم يعد بإمكانك التواصل مع أسرتك

بالهاتف أو بالبريد أو بالبريد الإلكتروني بسبب حدوث الكوارث أو الصراعات، يمكننا أيضًا إرسال الرسائل.

المستندات الشخصية

إذا كنت قد سُجنت وتمت زيارتك من قبل أحد أفراد اللجنة الدولية للصليب الأحمر (ICRC)، فقد تتمكن من إصدار شهادة احتجاز. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للصليب الأحمر في عدد من الدول أن يطلب و/أو يرسل المستندات الشخصية، مثل شهادات الميلاد.

مستقل وسري

يعمل الصليب الأحمر باستقلالية عن الحكومات وغيرها من المؤسسات الأخرى. وبعبارة أخرى، تكون محادثتنا معك سرية (وتبقى كذلك).

التواصل بلغتك الأم

ليست هناك مشكلة إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية أو الهولندية. يمكنك إحضار المترجم الفوري الخاص بك معك، أو يمكننا توفير مترجم فوري لموعدك.

لن تكلفك مساعدتنا شيئًا

يمكنك استخدام خدماتنا مجانًا.

المعلومات التي نريدها منك

- يحتاج الصليب الأحمر الكثير من المعلومات لتتبع أفراد الأسرة. سيطلب منك متطوعو استعادة روابط الأسرة تقديم المعلومات التالية (من ضمن أمور أخرى):
- اسمك واسم الفرد أو الأفراد الذين تحاول العثور عليهم
 - تاريخ ومكان الميلاد
 - الجنسية
 - آخر عنوان معروف
 - تاريخ وظروف فقدان الاتصال.

من يمكننا مساعدته

- قد يتمكن الصليب الأحمر من مساعدتك إذا لم تتمكن من الاتصال بأسرتك بنفسك وانطبق ما يلي:
- تقييم في هولندا.
 - فقدت الاتصال بأسرتك بسبب الحروب أو الصراعات أو الكوارث أو الهجرة أو غيرها من حالات الطوارئ الإنسانية الأخرى.
 - تريد استعادة الاتصال بأسرتك.
 - لا تبحث عن أسرتك لأسباب قانونية أو مالية.

إذا لم يتوافق طلبك مع معاييرنا، فسنحيلك إلى مؤسسات أخرى إن أمكن.

طريقة عملنا

يتتبع الصليب الأحمر العديد من الأفراد في جميع أنحاء العالم ويرسل آلاف من رسائل الصليب الأحمر إلى أفراد الأسر كل عام. منذ عام 1992، يعمل الصليب الأحمر بهولندا مع متطوعين مدربين بشكل خاص في عدد من المواقع في جميع أنحاء البلاد.

طريقة الحصول على المساعدة

لمزيد من المعلومات عن المساعدة التي يمكننا توفيرها، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني للصليب الأحمر بهولندا على: rodekruis.nl/restoringfamilylinks

كما يمكنك استخدام الموقع الإلكتروني المذكور أعلاه لترك معلومات اتصالك. سيتصل بك أحد موظفينا.

لمزيد من المعلومات عن أنشطتنا الدولية للتتبع، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للجنة الدولية للصليب الأحمر (ICRC) على: www.familylinks.icrc.org. كما يمكنك أن تقرأ هنا عن تجارب الأفراد الذين تتبعوا أفراد أسرهم بنجاح.



آیا با فامیل تماس خود را از دست داده اید؟

دریافت نمودن - و برگرداندن تماس با - اعضای فامیل یکی از کارهای مهم است که توسط صلیب سرخ هلند به اجرا گذاشته میشود. صلیب سرخ ممکن است بتواند به شما کمک کند تا به عزیزان خود دوباره به تماس شوید - ممکن است در هر جای جهان که باشند.

اسناد شخصی

اگر شما زندانی شده اید و توسط عضو کمیته بین المللی صلیب سرخ (ICRC) بازدید میشوید، ما میتوانیم سند توقیف را صادر کنیم. در کنار آن، در یک تعداد از کشورها صلیب سرخ میتواند اسناد شخصی مانند سند تولد را درخواست یا پیشکش کند.

پیدا نمودن اعضای فامیل و برگرداندن

پیوندها

جنگ، تنش، آفت، مهاجرت یا دیگر موارد عاجل انسانی میتوانند باعث جدا شدن اعضای فامیل از یکدیگر شوند. بی طرفی ما به این معنی است که به ما اجازه دسترسی به چندین ناحیه های آسیب دیده و نواحی تنش داده شده است. جامعه صلیب سرخ یا هلال احمر تقریباً در همه کشورها وجود دارند. این شبکه جهانی به ما اجازه میدهد تا اعضای فامیل را در سرتاسر جهان جستجو نماییم. اگر شما توسط تلفن، خط یا ایمیل بخاطر آسیب یا تنش با اعضای فامیل خود در تماس نیستید، ما میتوانیم برایشان پیام ارسال کنیم.

مستقل و محرمانه

صلیب سرخ بطور مستقل از حکومت ها و دیگر سازمان ها فعالیت میکند. به عبارت دیگر، مکالمات ما با شما محرمانه هستند (و خواهند ماند).

ارتباطات به زبان خودتان

اگر انگلیسی یا هلندی صحبت نکنید، این مشکل ساز خواهد بود. شما میتوانید ترجمان با خودتان بیاورید یا میتوانیم برای قرار ملاقات شما ترجمان فراهم کنیم.

کمک که فراهم میکنیم مجانی خواهد بود

شما میتوانید از خدمات به بطور مجانی استفاده کنید.

معلومات که ما از شما می‌خواهیم

صلیب سرخ معلومات زیاد را برای تعقیب نمودن اعضای فامیل تان دارد. داوطلبان برگرداندن پیوندهای فامیلی ما از شما می‌خواهند تا معلومات زیر (بشمول دیگر معلومات) فراهم کنید:

- نام شما و نام شخص یا اشخاص که شما تلاش دارید پیدا کنید
- تاریخ و محل تولد
- تابعیت
- آخرین آدرس مشخص
- تاریخ و وضعیت از دست دادن تماس.

چگونه کمک دریافت کنید

برای معلومات بیشتر در مورد کمک که ما می‌توانیم فراهم کنید، لطف نمودن و وب سایت صلیب سرخ هلندی را ببینید:

rodekruis.nl/restoringfamilylinks

شما همچنان می‌توانید وب سایت بالا را برای گذاشتن معلومات تماس خود استفاده کنید. یکی از اعضای کارمندان ما با شما به تماس خواهد شد.

برای معلومات بیشتر در مورد فعالیت های پیگیری بین المللی ما، لطف نموده به وب سایت ICRC بروید:

www.familylinks.icrc.org

درینجا شما می‌توانید همچنان در مورد تجارب مردم که با موفقیت اعضای فامیل خود را یافته اند، مطالعه کنید.

به چه کسی می‌توانیم کمک کنیم

صلیب سرخ می‌تواند به شما کمک کند اگر شما قادر به برقراری تماس با فامیل خود نشده باشید و موارد زیر قابل اجرا خواهند بود.

- شما باشنده هلند باشید.
- شما با فامیل خود بخاطری جنگ، تنش، آفت، مهاجرت یا دیگر موارد عاجل انسانی تماس را از دست داده باشید.
- شما بخواهید تماس را با فامیل خود برقرار کنید.
- شما بخاطر دلایل حقوقی یا مالی نمی‌خواهید فامیل جویای فامیل خود باشید.

اگر درخواست شما با طرز العمل ما قابل تطبیق نباشد، شما را به دیگر سازمان ها در جاییکه مناسب باشد، ارجاع خواهیم داد.

چگونه فعالیت می‌کنیم

صلیب سرخ مردم زیادی را در سرتاسر جهان تعقیب میکند و هزارها پیام را به اعضای فامیل هر ساله می‌فرستد. از سال 1992، صلیب سرخ هلندی با داوطلبان آموزش دیده ویژه در یک تعداد از جاها در سرتاسر کشور کار میکند.



**RESTORING
FAMILY LINKS**

**Neem
contact op
met het
Rode Kruis**



Get in touch with the Red Cross

La xidhiidha Laan qayrta Cas

Prenez contact avec la Croix-Rouge

ምስቲ ናይ Netherlands ቀይሕ መስቀል ብካንሳብ ተራኸብ

Свяжитесь с Красным Крестом Нидерландов

Ponte en contacto con la Cruz Roja

**الاتصال بالصليب الأحمر بهولندا
با صليب سرخ هلندی به تماس شوید**



rodekruis.nl/restoringfamilylinks



A part of the International Red Cross and Red Crescent Movement